

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

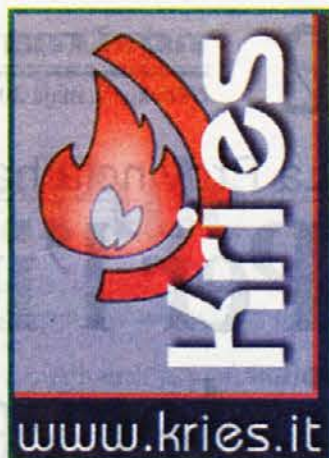
CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 19 (1253)

Cedad, četrtek, 19. maja 2005



60. obletnica izhajanja Primorskega dnevnika

Množična proslava 60-letnice osvoboditve



Preko 200 pevcev in godba so zapeli in zaigrali pri Proseku. Spodaj: polaganje ven-
cev na pročelje Narodnega doma v Trstu



V nedeljo, 15. maja smo trzaski, goriški in beneski Slovenci proslavljali 60-letnico osvoboditve in prav tako 60-letnico izhajanja Primorskega dnevnika, edinega dnevnika slovenske manjšine. Proslavo sta priredila Slovenska kulturno-gospodarska zveza in Svet slovenskih organizacij v sodelovanju z Zadruko Primorski dnevnik.

Jutranji del proslave je bil pred doprskim kipom Srečka Kosovele v ljudskem vrtu "de Tommasini" v Trstu. Tu so pred zbrano množico nastopili Mladin-

ski pevski zbor Trst, ki ga vodi Aleksandra Pertot, ter recitatorja Nadia Roncelli, Alekšij Pregarc in Tomaz Susič. Govor je imel pisatelj Boris Pahor. Med raznimi gosti iz Slovenije je bil podpredsednik slovenskega parlamenta Marko Pavliha.

Pisatelj Boris Pahor je v svojem posegu izpostavil lik Srečka Kosovele kot pričevnika velike tragedije in obenem kot vzpodbujevalca prav tako velikega upora. Dejal je, da je imela Kosovelova slutnja smrti konkretno podlago saj je jasno razumel tragično razdejaje Narodnega doma in

videl nastajanje pošasti, ki je mela slovenski in druge narode. Obenem je bila v Kosovelu prisotna vizija upora, ki so jo prvi udeležili tigrovi. Sam pesnik se je srečeval z uporno slovensko mladino. Njegove pesmi pa so kmalu postale simbol upora proti krvavim jezdecem. V svoji preprosti globini so sredi prihajajoče nevihte že spregledale novo Evropo, ki bo skupna in v kateri bo lahko vsak narod ohranil svoj obraz in svoje dostojanstvo. Recitatorji so podali pesmi Kosovele, Ljubke Sorli in Iga Grudna. Mladinski pevski zbor pa je zapel venček ljudskih pesmi različnih narodov, ki je vzpodbujal k miru in sožitju.

Po proslavi so priredili postavili venec pred pročelje Narodnega doma v Trstu, kjer je danes visoka sola za prevajalce, svoj prostorček v njem pa ima tudi slovenska Narodna in študijska knjižnica. (ma) **beri na strani 5**



Sambreville an Špietar, skupna pot parjateljstva

Parjateljstvo an sodelovanje med občinama Špietar v Beneciji an Sambreville v Belgiji se bogati an ratava nimar buj veliko. Srečali so se že puno krat, organizirali so manifestacije, kjer so se srečali ljudje an stvarnost obeh krajev. Tuole se je zgodilo v Nediskih dolinah an tudi v Belgiji. Obiski gredo v obadveh smeri. Med konkretnimi stiki, srečanj, naj povemo, de je konac te drugega tinedna paršla v Benecijo delegacija suole iz Sambrevilla. V skupini so bli učenci an učitelji, z njimi so bli se ravnatelj an kamunski odbornik, ki je odgovoren za pobratenja. Zatuio, de bi goste dobro sparjel, so v Špietru diel na nuoge posebni odbor, na celu mu je Lia Dornach.

Program, ki so ga parpravli, je biu zlo bogat. Gostje so takuo sli v Gradež in v laguno v Maranu. Drugi dan so se "spiezli" na Matajur, za njim je su naravoslovni vodič (guida naturalistica) Giovanni Coren.

Učenci suole iz Belgije so se tudi srečali z učenci dvojezične suole v Špietru. Med srečanjem so poštudieral, de bi se čez dvie leti učenci suole iz Sambrevilla se storli spoznat na Mittelteatru v Cedadu.

V četartak 12. maja, priet, ku so sli na Matajur so se parjatelj iz Belgije srečali z gostitelji v večnamenskem gledališču (centro polifunzionale) v Špietru, kjer so nastopali učenci daržavne osnovne suole an tisti petega razreda dvojezične suole (na sliki). Pozdravu jih je župan Tiziano Manzini, ki je zazeleu, de bi takuo učenci kot njih starši ohranili stike do drugega srečanja. Vodja solskega okraja Dino Tropina an ravnateljica dvojezične suole Živa Gruden sta pru takuo pozdravila goste. Gostom, med katerimi tudi ravnatelj belgijanske suole, ki je po rodu iz Puglie, so predstavniki suole an odbora (comitato gemellaggio) ponudli posebne senke. Vsi so pa zeliel, da se čez malo cajta spet srečajo.

COMUNE DI PULFERO

Un'eco... se odmeva Concerti di primavera a Pulfero

Chiesa di S. Silvestro di Antro
sabato 21 maggio, ore 20.30

Coro Polifonico di Ruda
dir. Fabiana Noro

Praznik slovenskih šol

Med mnogimi obletnicami bo v soboto, 21. maja v prostorih Pomorske postaje v Trstu 60. obletnica obnove slovenskih šol v Italiji. Žal se ta datum le delno tiče Benecije, ker so tu ustanovili zasebni dvojezični vrtec in nato solo v Špietru pred komaj dvajsetimi leti. Z zascitnim zakonom za Slovence pa je ta sola postala državna. Vsekakor se bodo tudi beneski učenci udeležili proslave v Trstu.

Benecija ni imela svoje sole niti med dvema vojnoma, v Trstu in Gorici pa so bile. Postopoma jih je ukinila fasisčna Gentilejeva reforma. Do leta 1930 je s slovenskim poukom vztrajala le zasebna Cirilmetodovska sola pri sv. Jakobu in to v stavbi, kjer je sedaj Primorski dnevnik (ul. Montecchi). **beri na strani 3**

La spada di un soldato celto sul Roba

All'appuntamento annuale con la Settimana della cultura, indetta dal Ministero per i Beni e le attività culturali, non è mancata neanche questa volta la proposta del Museo archeologico di Cividale.

Tra le iniziative che proseguono fino a domani, venerdì 20 maggio, anche una piccola ma molto interessante esposizione.

Si tratta di un "panoplia" (complesso di armi) appartenuta ad un soldato celto e ritrovata nei pressi del monte Roba, presso S. Pietro. Ad effettuare la scoperta sono stati Ivano ed Eliseo Dorbold.

Si tratta del ritrovamento più anti-

co del genere in regione, risalente al III secolo a.C.

Presentata lunedì 16 nella sede del museo ducale, la panoplia ha il suo pezzo forte in una spada decorata. L'intervento di limitata estensione, circa 30 metri quadri, è l'ultimo in ordine di tempo di un progetto denominato "Celti in Friuli". Il monte Roba, hanno detto gli esperti, è un sito molto importante dal punto di vista archeologico e meriterebbe, secondo l'archeologo Andrea Pessina, un'indagine più approfondita. Pessina ha annunciato per novembre, a S. Pietro, un convegno sull'archeologia nelle Valli del Natisone. (m.o.)

Sentieri di pace
sui passi di Rommel

DOMENICA 22 MAGGIO 2005 ORE 10-16

Monte Kolovrat
rievocazione storica

Pro loco "Nediské doline-Valli del Natisone"



La Provincia ha approvato il progetto preliminare dei lavori

Per l'incrocio di Scrutto intervento con demolizione

Dalla Provincia di Udine arriva un nuovo intervento per migliorare la viabilità in Val Cosizza. La giunta Strassoldo ha infatti approvato il progetto preliminare per la sistemazione e l'ampliamento dell'incrocio tra la provinciale "di val Cosizza" e "della val Erbezzo", per un importo di 175 mila euro. Come ha riferito l'assessore alla viabilità Renato Carlanoni si tratta di "mettere in sicurezza uno dei punti critici per il transito dei mezzi tra queste due strade, in Comune di S. Leonardo".

L'opera va ad aggiungersi ai lavori che la Provincia sta progettando ed eseguendo in zona, in particolare tra l'incrocio con la provinciale del Natisone fino alla frazione di Crostù, sempre in Comune di San Leonardo.

L'intervento specifico risulta importante anche perché si trova sul tratto che consente il collegamento fino al comune di Stregna.

Il progetto approvato fa riferimento all'intersezione in località Scrutto, in cui il transito dei veicoli è complicato dalla presenza di edifici in corrispondenza dell'incrocio, che limitano la visibilità e non consentono raggi di curvatura adeguati. L'obiettivo è



Un'immagine di Scrutto

quindi quello di razionalizzare l'incrocio fra le due viabilità provinciali. Sulla base delle valutazioni tecniche e coordinando l'intervento anche con il Comune di S. Leonardo, che ha predisposto la sistemazione della piazza di Scrutto, si è ritenuto di proporre la demolizione di uno di questi edifici, situato verso sud, e il contestuale assetto dell'area.

Successivamente, la sede stradale sarà sistemata con la realizzazione di un tratto di marciapiede di raccordo con il vicino parcheggio, infine si procederà alla ribitumatura dell'area interessata dai lavori.

Caso elettrodotto, l'Uncem si schiera

La giunta dell'UNCem Friuli Venezia Giulia, riunita a Tolmezzo il 4 maggio scorso, ha preso atto delle varie ipotesi di tracciato degli elettrodotti i cui possibili "corridoi" individuati dall'Austria e dalla Slovenia verrebbero a toccare i territori montani delle Valli della Carnia, del Gemonese-Canal del Ferro-Val Canale e del Torre-Natisone-Collio con evidenti riflessi negativi sotto l'aspetto dell'impatto ambientale.

Considerato che i Comuni interessati dalle alternative di attraversamento hanno manifestato preoccupazione per il mancato coinvolgimento nelle scelte localizzative degli elettrodotti di cui trattasi, rilevato l'interesse nazionale che tali infrastrutture potrebbero assumere economicamente, visto il crescente

fabbisogno di energia elettrica in Friuli ed in Italia, l'UNCem rileva innanzitutto l'esigenza di tutela paesaggistica dei territori attraversati, sottolineando le nulle o scarse ricadute economiche per le popolazioni montane.

Il presidente, Giuseppe Marinig, informa di avere interessato tutti gli organi della Regione, dal Presidente Illy alla giunta ed al consiglio regionale, invitandoli ad assicurare il più ampio coinvolgimento dei Comuni montani e delle rispettive Comunità Montane nelle scelte localizzative delle infrastrutture previste, oltre che a garantire, in caso di scelta obbligatoria dei "corridoi", sistemi costruttivi tecnologicamente innovativi e non impattanti che non compromettano le particolarità paesaggistiche dei territori interessati.

SDS, soglasno na čelu potrdili Janeza Janšo

Pod sloganom Slovenija na novi poti z lanskimi zmagovitih volitev se je v Portorožu odvijal osmi kongres Slovenskih demokratov, na katerem so soglasno na čelu stranke potrdili Janeza Janšo.

Ob robu kongresa pa sta se sestralsko hrvatski premier Ivo Sanader in njegov slovenski kolega, katerih stranki pripadajo Evropski ljudski stranki.

Začetek kongresa v hotelu Bernardin je bil v znamenju Janševga govora. Povedal je, da SDS bo vodila uravnoteženo sredinsko politiko, s katero bo vzpostavila družbo povezanih in sodelujočih posameznikov ter ravnovesja med trino in socialno državo. Ob velikokrat vsiljeni dilemi o izbiri med delom in kapitalom bo SDS izbrala človeka.

Slovenski demokrati bodo v nov program zapisali svoje središčne vrednote svobode, človekovega dostojanstva, pravičnosti, solidarnosti in domoljubnosti, ki bodo vodilo strankine sredinske politike, je dejal predsednik SDS.

Poudaril je, da so leta 2000 na volitvah nastopili z geslom "Čas je za Slovenijo". "Rezultat nam ni pritril, volivci imajo vedno prav. Trdo smo delali naprej. Z Novo Slovenijo smo se povezali v verodostojno in trdno koalicijo Slovenija, podpirali smo vse državotvorne projekte vlade, mnoge smo prvi oblikovali sami." Janša je omenil še prispevek SDS k vstopu v EU in zvezo NATO in "napredek na evropskih volitvah" ter poudaril, da je stranka ob združitvi potencialov iz casa Demosa na volitvah leta 2004 podvojila rezultat, kar "ni uspelo še nikomur v Sloveniji".

Nova vlada si ni delala iluzij: "Tega, kar se je slabega nabiralo desetletja, ni možno osvežiti v nekaj mesecih, tudi samo nekaj let je premalo. Vendar pa se zdalec ni vse slabo in z dobrim izbiranjem prioritete in realnim pristopom nameravamo postopoma močno izboljšati tako gospodarsko kot splošno družbeno okolje ter narediti kar največ, da se v Sloveniji poveča blaginja za vse."

Kot ključno besedo, okoli katere bo SDS gradila koncept razvoja Slovenije, je navedel trajnostni razvoj. Pou-



Janez Janša

daril je tudi, da kljub ključnim izzivom na gospodarskem področju ne bodo pozabili na reševanje socialnih vprašanj mladih, zaposlenih in upokojevcov.

V stranki se po Janševem zagotovilu zavedajo, da so jim volivci namenili časovno omejen mandat, ki je na stalnem preverjanju. "Zavedamo se pasti in skušnjav, ki jih prinaša vsaka oblast, zato bomo še naprej utrjevali demokratične standarde ter se potrudili za kar največjo preglednost vseh postopkov upravljanja."

Kritična ost Janševga govora je bila namenjena odločnemu nasprotovanju poskusom, ki zanikajo legitimnost demokratične večine v parlamentu. Parlament v skladu z ustavo voli sodnike, številne nadzorne organe ter ustavno in računsko sodišče. Omenjeni poskusi pa parlamentu "odrekojo legitimnost pri imenovanju članov bistveno manj pomembnih ustanov." Janša v govoru ni nastel teh ustanov oziroma ni navedel, ali gre morebiti za aktualne razprave o predlogu zakona o RTV Slovenija, ki predvideva drugačen način imenovanja dosedanjega sveta RTV Slovenija.

"Namesto v demokratično izvoljenem parlamentu želijo odločati na korporativen način, znan iz tridesetih let prejšnjega stoletja iz ene od naših sosednjih držav. Na način, ki pod krinko t.i. civilne družbe na čelo ustanov pripelje relikte bivšega komunističnega režima." Po njegovih besedah se takšen netransparenten in nepregleden sistem odločanja, ki ga "vsiljujejo nelegitimni centri moči", prepleta s še eno anomalijo, in sicer veliko formalno in neformalno lobijsko prepletenostjo gospodarstva, ki ovira gospodarski in demokratični razvoj.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Bruna Vespe, je pozabljen. Sicer bi moral priznati poraz in spostovati zadnji člen, ki pravi, da ne bo več kandidat.

Berlusconi ve, da si tega ne more privoščiti. Preveč je sodnikov, ki

Ljudje, ni več denarja! Tako se približno glasi zadnji Berlusconijev klic v sili. Statistike pravijo, da je ob splošnem pozitivnem trendu v Evropi italijanski bruto narodni proizvod padel za pol odstotka pod ničlo. Skratka, italijansko gospodarstvo ne zaostaja več, pač pa nazaduje. Recesija. In kaj pravi na to večno nasmehani Vitez iz Arcoreja? Da imamo preveč počitnic. Skratka, da ne delamo dovolj.

To govori politik, ki je eno tretjino svojega časa prebil v svojih vilah na Sardiniji in Arcoreju ali v lepotnih klinikah za lifting podočesnih gub in za presajevanje las.

Prva ugotovitev, ki se vsiljuje kar sama od sebe, je propad Berlusconijevih obljub. Pogodba z Italijani, ki jo je svečano podpisal na pisarniški mizi iz česnjevega lesa v studiu svojega agit-propa

samo čaka na trenutek, ko bo brez imunite. Če ne bo premier, bo pač poslanec ali senator. Dokler bo potreben.

Medtem snuje krvav varčevalni manever, ki naj po logiki narobe Robin Hoda nekaj podari bogatim in vzame revnim. Na udaru je Irap, davek na podjetja. Berlusconi pravi, da ga bo ukinil takoj in v celoti in tako spravil na tržišče prihranjenih 12 milijard evrov. Če jih bodo podjetniki investirali v obnovo proizvodnih struktur, bo morda recesija premoščena v par letih.

Vse lepo in prav, kajne? Toda paziti moramo na past. Iz skladov davka na podjetja Irap je država krila stroške zdravstvenih storitev, ki so bile za državljane brezplačne. Kdo jih bo sedaj plačal? Pristojnost za zdravstvo imajo sedaj dežele, pa si je Berlusconi rekel, da ga stvar ne briga več, saj v skoraj vseh de-

zelah vlada opozicija. Naj se ona bode s svojimi državljani, če bodo ob zdravstveno oskrbo ali pa jo bodo morali plačati s čedalje dražji ticketi...

Medtem v Bruslju pripravljajo postopek proti Italiji, ki je presegla meje Pakta stabilnosti. Če bo obsojena, kar je zelo verjetno, bo reševanje proračunskih problemov trajalo tri leta.

In v tem grmu tiči zajec! Berlusconi in vsa desnica vedo, da bodo k letu poraženi in bo oblast prevzela sedanja opozicija s Prodigem na čelu. In jim zato ni nič mar, če bo prevzel gospodarsko in socialno uničeno državo.

Kakor umikajoča vojska, ki za sabo pušča pogorišča in razdejnanje.

Zgodovinar Eric Hobsbawm je pred kratkim objavil esej o izmenični demokraciji v Evropi, ko desnica zmaga na volitvah, ker obljublja Indijo Koromandijo, obljub ne spoštuje, za seboj pusti razdejnanje.

Nezadovoljno ljudstvo pošlje na oblast levico, ki si mora zavohati rokave in nekaj let odstranjuje škodo. Ker so potrebne žrtve, izgubi podporo volilcev, ki spet nasedejo obljubam desnice. In tako se kolo vrti v neskončnost. Boljšega sveta pa od nikoder.

Guida con alcool, nuove norme

Riforma Tv "bocciata"

Continua a far discutere la nuova legge sulla Tv slovena. In un dibattito organizzato dal Comitato parlamentare per la cultura la maggior parte degli interventi hanno stigmatizzato la volontà dell'attuale governo di voler trasformare la televisione pubblica in televisione di Stato. Il nodo centrale della contrarietà sembra essere la compo-

sizione del Consiglio dei programmi. Su 29 membri, 21 sarebbero nominati direttamente dal parlamento. Critiche alla proposta del governo sono arrivate anche da parte di Aidan White, segretario generale dell'associazione internazionale dei giornalisti, intervenuto a Lubiana.

Alcool, attenti alla guida

Nuove norme, in Slovenia, per colpire chi si pone alla

guida di un'auto in stato di ubriachezza.

Una nuova legge prevede che l'unità di misura di grammi di alcool su chilogrammo di sangue venga sostituita dall'unità di milligrammi di alcool in un litro di aria espirata.

In questo modo l'indicatore massimo passa da 0,5 per mille a 0,24 milligrammi. Il cambiamento ha sostanzial-

mente una motivazione legata al risparmio. Il controllo fatto, secondo la nuova legge, con l'etilometro, vale 14 mila talleri (60 euro), il prelievo del sangue tre volte tanto.

Janša senza rivali

Il primo ministro sloveno Janez Janša, che è alla guida del partito SDS dal 1993, manterrà l'incarico anche per i prossimi quattro anni. Janša è stato eletto all'unanimità:

delle 371 schede dei delegati contate, tre non erano valide, tutti gli altri voti sono andati a Janša.

Il voto in Croazia

Il voto amministrativo in Croazia di domenica scorsa sembra preannunciare le elezioni politiche anticipate. A contraddistinguere la consultazione è stata la forte ripresa del centrosinistra, a guida socialdemocratica, e la flessione del partito di governo, l'Hdz, che esprime l'attuale premier Ivo Sanader, il cui incarico ora è in bilico.

Julia multinazionale

Fino al prossimo 29 maggio si tiene nella zona di Postumia, tra Pivka ed Ilirska Bistrica, un'esercitazione della Multinational land force, la Brigata trinazionale italiano-slovena-ungherese, costituita a Udine nel 2001.

All'operazione, che serve a verificare la piena operatività della land force, partecipano 700 militari della brigata alpina Julia ed altri reparti di supporto, 400 militari sloveni ed altrettanti ungheresi.

Liep uspeh koncerta harmonikašev iz Pule

GLASBENA MATICA - ŠPETER

GLASBENI SPLETI

Koncertna sezona 2005

LIESA - GARMAK v telovadnici

03.06.2005 ob 20.30

KATALENA

Informacije in rezervacije: tel. 0432 727332 od ponedeljka do petka
11.00-12.30 16.30-18.30

Se enkrat smo bili priča lepega glasbenega dogodka in smo imeli dokaz, da je ljubezen do harmonike res velika med našimi ljudmi.

Koncert, ki ga je Glasbena matica organizirala v sklopu niza koncertov pod naslovom "Glasbeni spleti", bo gotovo ostala v spominu vseh tistih, ki so prejšnjo soboto sedeli v špeterski večnamenski dvorani. Nastopil je harmonikaški orkester "Cvrčak" iz Pule, ki ga sestavlja petnajst harmonikašev in dva tolkača.

Pod vodstvom mlade dirigente Ane Sterpin se je orkester predstavil z raznolikim programom, v katerem so bile skladbe vseh obdobij, od baročnega do

moderne, od romantičnega do sodobnega.

Mladi glasbeniki so se izkazali kot zelo disciplinirani in so bili kos občutene interpretacije svoje dirigente. Ze po eni strani smo v nekih trenutkih pogresali ravnotežje med tolkači, ozvočno elektronsko harmoniko in ostalim delom orkestra, po drugi strani je orkester bil sposoben očarati publiko z nežnim in zgoščenim zvokom Derbenkovega Koralnega preludija, z barvitimi efekti Buzletove Skice št. 3, z ritmično vsklajenostjo Gotzjeve suite Harlekinaden. Kljub kratkemu programu je občinstvo nagradilo orkester z dolгими aplavzi in zahteval kar dva bisa.

Večer je povezal prof. Damir Buzleta, ki je med drugim tudi ustanovitelj orkestra "Cvrčak".

V popoldanskih urah je prof. Buzleta vodil tudi seminar posvečen učencem harmonike Glasbene matice. Seminarja so se v glavnem udeležili člani harmonikaškega ansambla, ki je že nekaj časa dejaven v okviru spietarske sole.

Udeleženci so pazljivo sledili naukom znanega in uspešnega puljskega glasbenika, pedagoga, skladatelja in dirigenta znamenitega akademškega orkestra "Stanko Mihovilič", in gotovo odnesli več sugestij, ki jih bodo pomagali že v naslednjih nastopih na koncertih in tekmovanjih. (kd)

Občni zbor Zveze bo v torek, 31. maja na Opčinah pri Trstu

Zskd voli novega predsednika

Pred deželnim kongresom so bile izvoljene nove pokrajinske svete

številčnosti določenega društva.

Pred deželnim kongresom

so že bili pokrajinski kongresi, ki so izvolili nove pokrajinske svete. Pokrajinski svet

za Trzaško sestavljajo: Luisa Antoni, Daria Betocchi, Poljanka Dolhar, Ivana Godnik,

Jana Pecar, Damiana Ota, Suzana Grgič, Dejan Kozina, Boris Pangerc, Viljam Lavrencic, Marko Rupel, Peter Verč, Aljoša Saksida in Rinaldo Vremec (predsednik). Pokrajinski svet za Goriško sestavljajo: Ladi Boskin, Viljena Devetak, Tamara Butkovič, Alenka Florenin, Bernard Florenin, Erik Figelj,

Zvonko Frandolič, Luciano Gergolet, Viljem Gergolet, Maja Humar, Andrej Kovic, Karlo Mucic, Luka Pisk, Vili Princic, Andreja Pittoli, Silvan Pittoli in Bruna Visintin. Svet za videmsko pokrajino sestavljajo: Luisa Cher (predsednica), Barbara Berra, Davide Clodig, Viljem Cerno in Lucia Trusgnach.

V soboto v Trstu praznik slovenskih šol

s prve strani

Med drugo svetovno vojno je tudi na Primorskem delovalo ilegalno šolstvo z učitelji in učiteljicami. Zadeva se je spremenila po zaključku vojne in po odhodu jugoslovanskih čet iz Trsta. Anglo-ameriška zavezniška vojska uprava je želela imeti nadzor nad slovenskimi šolami, ven-

dar jih je tudi ustanovila. Tako je 8. oktobra 1945 ameriški polkovnik Alfred C. Bowman podpisal odlok, s katerim je v tudi v mestnih središčih Trsta in Gorice ustanovil slovenske šole različnih vrst in stopenj: od vrste do višje srednje šole. Manjkalo je učiteljev in profesorjev. Nekaj jih je že bilo,

druge so poklicali iz raznih krajev Italije, zaposlili pa so tudi politične emigrante, ki so pribežali iz Jugoslavije. Med njimi je bilo veliko izobraženec. Polemik ni manjkalo, šola pa se je lahko pričela. Tiskali so posebne učbenike, ki so jih profesorji nalašč napisali. Slovenska šola je postala steber slovenstva na Trza-

skem in Goriskem. Kot zapisano, vse to ni veljalo za Benečijo in videmsko pokrajino.

Na letošnji veliki proslavi pa bodo vendarle prišli v Trst tudi učenci iz Spetra. V okviru proslave "Sole se predstavijo" bodo učenci iz Spetra podali del programa, ki ga bodo imeli v petek, 20.11. v gledališču Ristori v Čedadu.

Celotna predstava, ki sodi v okvir prireditve ob zaključku leta in obenem širše skupne solske prireditve Mittelteatro, ima naslov "Na naši šoli ni nikoli miru". V Trstu bo četrti razred spetske šole podal prizor, ki na vesel način prikazuje učiteljski zbor (z očmi otrok). Zavrteli bodo tudi delček filma Videoabeceda.

"Gujonovo sarce" je tel krat tuklo v Ligu



Imena Kušcarji, Vogrinki, Potokarji, Bajtarji, Lukaci an takuo naprej puno povedo an pomenijo ljudem iz dreskih an sriedenjskih vasi, posebno starejšim. Guorijo o tistih cajtih, ko so na adnem an drugem briegu Idrje kupe živieli, dielal an se maltral, pa tudi se veselil, med sabo ženil...

V telih krajih so bli an razbuojniki, ki so napadal an kradli posebno targovce an fuormane, nikdar buogih revnih ljudi. Od pomladi do jeseni so se skrival med Kušcarji an Volčam, pozimi so se vračal v Benečijo, odkoder so bili doma. Ime njih poglavarja je bluo Gujon, zaradi tega so vse klical Gujoni.

No lieto jih je usafu snieg, ki je začeu padat buj zagoda ku po navad. V vas Kušcarji je paršu an razbojnik prašat, če lahko parnesejo gor zdravit njih poglavarja, ki se je zviu nogo. An de za tuole jim plačajo dobro. Zupanu nie bluo lahko, na koncu jim je pustu prit.

An tu se začne liepa pravca "Gujonovo sarce", ki je zaziviela na odru kulturnega doma v Ligu v soboto 7. maja.

Zaries puno ljudi iz sosiednjih kraju pa tudi iz Benečije je sparielo povabilo Etnološko-gledališke skupina Kontraband čez mejo, ki deluje v okviru TRD Globočak

an je predstavila svojo drugo delo.

Po gradivu narodopisca Pavla Medveška je scenarij napisala Jozica Strgar, delo je zrezirala Nevenka Vrancic, seveda so svoje (še zlasti kar se tice dialektalne obarvanosti) dodali sami igralci, ki so bili vsi domačini.

Pravca je bila liepa an zanimiva, igrauci, ki so nastopili sele drugikrat so pokazal, de so nareti iz pravega testa za gledališce an de se znajo premikat na odru, takuo, de so gledalci zaries užival. Die-lo bi bluo uriedno pokazat an tle par nas... An kje, če ne, saj so bili tisti Gujoni tle od nas...



SLOVENSKI GLAS

BENEŠKIH — SLOVENJU

Jan.-feb. 1954

PERIODIQUE BINE 2003
Editeur, Expéditeur,
Abbé Z. Reven
rue Ch. Dupré, 17
CHARLEVOIX

KRATKE NOVICE

- Začel bojo plačevati skodo od zadnje vojske, ki so jo naredili tu Talji an tu poprejšnjih italijanskih krajih taljanski, aleatski, partizanski, nemški sudati. Odszkodnina se bo plačala za skodo, če so pokradli ali unicili obleko, mobiljo, perilo, ne pa če so vzeli konja, avtomobile an dragocenosti. Prošnje je treba ulozit na financo.

- Preminulega lieta (1953) se je iz Italije izselilo 69.651 ljudi za nimar, 83.658 pa je bilo sezonskih (stagionali) emigrantou, ki so sli uon z Italije.

- Lietos na sveto nuoc je bila maša o punoci v Landarski jami. K tej maši je paršlo s korjerami puno turistou iz Čedada. Svetili so s faglami, so spuščali "fužete" in so piali, de se je odmievalo po vsej jami in po dolini. Vse lepuo: le tuo nie bilo vsec našim ljudem, de nekatere cedajske turiste so bile obliečene v možko. Božic nie Pust!

- Ljudje iz Ruonca so dugo liet čakal na ciesto. Sele odkar je biu blizu konfin, so se oblasti pobrigale za podpuoro, de sada se vsi vesele nove cieste, ki pelje od Nediže gor v Ruoncu.

- Kamun Svet Lienart ima sada 2.299 prebivalceu. Od teh jih je po svietu 383. Preteklo lieto je umarło 20 ljudi, rodilo pa se je 26 otroku.

- Decembra miesca so parsli v Tarčmun zemljemerici za studierat na mestu ciesto, ki bo peljala iz Sovodenj gor v Tarčmun. Pra-

vijo, de bo sla skuoz Gabrovco. A ljudje nieso zadovoljni, ker ta ciesta bi bila previc douga. Buojs bi bluo, če bi sla skuoz Blažin.

GRES Z DRUZINO V DOMACE KRAJE?

Vagon za špedit! Nam je trieba, da bi udobil se adnegā ali dva, da bi napraulil vagon za špedit naše reči v domače kraje. Če bomo na 3 ali 4 kupe, se paršara denar. Mislimo špedit vagon okuole 20. marca. Če kdo od naših kraju ali videmske provinc se odprauja za špedit svoje reči, povejte mu, de če se interesa, gremo kupe. Naj piše (ne čakati!) na indiriz: Pietro Tomasetig, rue Delbory Hautrage (Mons), Ernesto Gariup, Rue du Canal - Hautrage (Mons).

GLAS NAŠIH ZVONOV

Ko skampinjajo pri nas, se čuje dol z Oblice: "Tri kvintale, tri kvintale pezov zvon".

Pri svetem Pavlu tonkajo: "Gobe, gobe an česnak".

V Tarbi zvoni: "Bom, bom, zvon, lopata not!" Skampina pa: "Cjebaj, Cjebaj, s kolan za njim... Cjebaj, Cjebaj, s kolan za njim!"

Na Liesah se glasi dol s turna pesem zvonou: "Kocjan, Kocjan, debeu, debeu... Kocjan, Kocjan, debeu debeu..."

Kakuo pa drugod zvonovi pojejo, veste sami. Če pa napisete an pošjete našemu boletinu, bodo še drugi zvedeli. Srečno!

- jan. / feb. 1954 -



Michela Predan e Stefania Carlig nella sala blu del municipio di Grimalco

Topolò, dove paesaggio e teatro si incontrano

Anche se limitata dall'assenza di Monica Grando e da alcuni problemi tecnici che hanno disturbato la visione di un video, la seconda serata organizzata da Slori e Centro studi Nediza con protagonisti i giovani laureati delle Valli del Natisone e le loro tesi è stata comunque un'ottima occasione per rimarcare l'importanza di un evento come la "Stazione di Topolò".

E' stata quindi Michela Predan, autrice di una tesi dal titolo "Stazione di Topolò/Postaja Topolove. Le ragioni e il limite", a raccontare la sua esperienza, sollecitata da Stefania Carlig. "Ho scelto questo tema interessato principalmente dal simbolo del confine all'interno della manifestazione, confine non solo fisico e politico, ma anche metafora dei confini mentali di una persona, difficoltà di approccio con gli altri" ha spiegato Michela. La difficoltà di definire la "Postaja", evidenziata anche durante la serata di Grimalco, era apparsa in un'intervista a Moreno

Miorelli, in cui questi faceva riferimento al "situzionismo", avanguardia politica del secolo passato che, opponendosi alla società del tempo, elaborava nuovi strumenti di lotta e di espressione artistica, tali da produrre la "disalienazione" di un mondo pieno di risorse, ma incapace di utilizzarle.

Da qui una ricerca teorica che ha portato Michela ad affrontare i temi della ricontestualizzazione dei simboli, oggetti e luoghi, ma anche del confine visto come situazione che permette la conoscenza dell'altro. Accanto alla parte teorica, la tesi comprendeva la

realizzazione di un video, al quale hanno collaborato attori del Benesko gledališče che hanno recitato in dialetto sloveno. Una bella prova nella quale emerge il sottile gioco tra realtà e finzione che è parte fondamentale della "Postaja".

Nel corso della serata Donatella Ruttar, che assieme a Moreno Miorelli organizza la manifestazione, ha individuato un punto comune tra la tesi di Michela e quella di Monica Grando, cioè la necessità di focalizzare l'attenzione sulla teatralità. Il lavoro della Grando, infatti, propone come idea centrale quella di un teatro totale, dove tutte le cose che avvengono sono piccoli frammenti di un'opera collettiva.

Il terzo incontro della serie si terrà giovedì 26 maggio, alle 20.30, nella sala consiliare di Savogna. Katia de Sario proporrà il lavoro incentrato sul "guziranje", il fenomeno dell'emigrazione temporanea di venditori ambulanti delle Valli del Natisone nell'800. Interverrà Gabriele Blasutig, docente di sociologia all'Università di Trieste. (m.o.)



Kateri recepti za izhod iz krize?

Italia è in recessione, kar so dokazali zadnji podatki ISTAT. Tehnična razprava o tem je brezpredmetna. Vsi opazujemo, da stvari ne gredo v redu, čeprav najdemo učenjaka, ki opozarja, da "tehnično" še nismo v recessiji. Praktično smo vsekakor.

Zanimivo pa je, da prihajata z dveh povsem različnih bregov skupna recepta za izhod iz krize, ki bo vsekakor dolg in težaven. Vsi po malem ugotavljajo; komentatorji, Confindustria, sindikati in politična levica, da je srž sedanje krize v majhni kupni moči državljanov. Prevelika množica ljudi se s težavo prebije do konca meseca. Zato stedi, ne kupuje in kvečjemu plačuje dolgove: za stanovanje in za nujne zadeve. To pa je daleč premalo za sodobno široko ponudbo.

Tudi davčne olajšave podjetjem in vlaganje v inovacije bi v tem trenutku kaj bistveno ne koristile. Tovarne, ki so se ostale, imajo polna skladišča vsakovrstnega blaga. Ponudbe je preveč in ne premalo. Trdna ekonomija pa ne more živeti le od izvoza. To lahko velja za nerazvite države, ne pa za takšne, kot je Italija. Kako pognati stroj? Recept je verjetno istočasno

zapleten in enostaven: ljudem je treba dati več denarja v žep.

Ob tem se zastavlja vprašanje, od kod ta denar vzeti. Državne blagajne so izsušene, deficit prerašča evropske standarde in meje. Denar tudi ni krompir, ki raste iz zemlje. Berlusconi je zaigral farso znižanja davkov, ki ni prinesla ničesar, ampak se je že vidno izpela kot propagandna gesta. Ljudje ne potrebujejo nekaj evrov mesečno, potrebujejo stotak in več, ki jim lahko olajša življenje, nakupe in odplačilo dolgov. Beseda prihranek ne sme ostati privilegij vedno manjše manjšine. Od kod torej vzeti denar?

Pred leti je Bertinotti skandaliziral skoraj vse, ko je predlagal obdavčenje rent, ki presega določeno mero. Pred dnevi se je predsednik Confindustrie Montezemolo previdno približal istemu problemu. Ni namreč res, da v Italiji ni bogastva. Upočasnjena je proizvodnja, ni investicij v znanost in inovacije, podjetja so pritlikava itd. Istočasno pa imajo nekateri petičneži velike vrednosti v stavbah in v finančnih investicijah. Ko bi le del teh resursov prišel na tržišče, bi se slika izboljšala. Opeka in ob-

veznice pomenijo slepo pot, ki pa so jo mnogi zasebniki ubrali in čakajo na boljše case. Velika bogastva so se dodatno preselila v druge države in se izognila davčnim bremenom, čeprav so v Italiji davki na rente zelo nizki.

Neumno bi bilo odjemati prihranke srednjemu sloju, saj so včasih ti prihranki edina rezerva za kak pomembnejši nakup. Drugače pa je s tistimi, ki so v dobrih letih nakopili veliko denarja, danes pa selijo svoje dejavnosti v tujino ali pa se jim preprosto odrekajo.

Recept, ki sem ga omenil, je vseprej kot enostaven. V globalnem naselju so kapitali premični, razen če ne gre za hiše. Po eni strani bi bilo potrebno zahtevati od petičnežev več, po drugi strani pa bi bilo potrebno ustvariti mehanizme, ki bi bili ponovno vabljeni za vlaganje. Sama prisila ni več dovolj. Osrednje vprašanje ostaja torej zaupanje v prihodnost, ki ga danes tudi najbogatejši vidijo v renti, kar je daljnoročno samomorilsko, čeprav je res, da se lahko pomaknes v kraje, kjer je gospodarski položaj boljši. Pozitivne pogoje je potrebno ustvariti doma. Jasno je, da tega ne bo zmogla Berlusconijska vlada, ki bo lahko v enem letu samo postrgala dno kozice.

Naslednja vlada bo imela zelo težko delo, vendar mora opozicija že danes povedati, v katero smer bo zasukala italijansko barko. Ker so vetrovi neugodni, so vsi kapitani previdni. Očitno pa je, da bo treba jemati, kjer je. Bistven bo seveda način.

Sabato 7 maggio un gruppo di beneciani accolti da un ministro è stato ricevuto nel Parlamento di Zagabria

Una visita "speciale" al Sabor croato

L'occasione è stata la conclusione delle lezioni del corso di lingua croata organizzato dall'Auser a S. Pietro

Possiamo definirla "una rara occasione" quella vissuta da un gruppo di beneciani che sabato 7 maggio è stato ricevuto al Sabor croato, il Parlamento. "Rara" perché, per la prima volta nella storia della Croazia indipendente, è stata accolta una delegazione italiana non parlamentare.

L'occasione è stata data dalla conclusione delle lezioni del tečaj Hrvatskog jezika, il corso di lingua e cultura croata, che si è svolto all'Auser (Università della Terza età) di S. Pietro al Natisone.

La delegazione di beneciani, guidata da Francesco Corren e composta da Paolo Venuti, Nicola Sturam, Sara Venuti, Katia Paljavec, Gabriele Becia, Francesca Predan, Aldo Basso, Ada Sibau, Rosanna Cosson, Adriano Bordon, Teresa Leban, Luisa Dorbold, Graziano Podrecca, Luigina Blasig, Giuseppe Firmino Marinig, Annarosa Tomasetig, Raffaella Zaccari, Stefano Venuti, Sonia Campese e Rita Gueli, è stata accolta dal ministro per i rapporti con le Regioni, Marija Adlešić - Klanjec.

Nicola Sturam ha portato al ministro ed al Parlamento il saluto dell'amministrazione comunale aggiungendo: "Attendiamo a braccia aperte la Croazia nell'Unione Europea

perché solo così si potranno superare i problemi economici legati alle piccole realtà, ai piccoli comuni o alle località ancor oggi decentrate. Il tutto in un'ottica di tradizionale scambio economico tra FVG e Croazia".

Anche Giuseppe Firmino Marinig, in rappresentanza dell'Unione delle



Comunità montane regionale, ha affrontato i temi economici accennati da Sturam, ma anche l'importanza della cultura intesa come mezzo di avvicinamento tra i popoli.

Rita Gueli, in qualità di

presidente dell'Auser, ha sottolineato la funzione sociale dell'associazione, i valori che ne costituiscono lo statuto e le finalità.

Il ministro ha proposto un gemellaggio tra università

della terza età per offrire nuove occasioni culturali.

Dopo uno scambio di doni e la visita alla storica aula delle sedute parlamentari, il Zagreb-back-tour è proseguito lungo il trg Svetog Marka, Kamenita vrata, Dolac, Cattedrale, trg bana Jelačića.

Una lezione pratica per gli studenti, una stuzzicante "finestra" per i simpatizzanti della cultura croata e, forse forse... prove tecniche di viaggio di nozze per Katia e Gabriele.

A Cividale un corso organizzato dall'Azienda sanitaria

Come smettere di fumare

Lunedì 6 giugno alle 19 inizierà un nuovo corso per smettere di fumare presso la Sala riunioni dell'Ospedale di Cividale (Padiglione di Levante). Tale iniziativa, già collaudata ed apprezzata dalla popolazione di Cividale, è una delle attività promosse dal Centro di Prevenzione e Trattamento del Tabagismo (CPTT) che fa parte del Dipartimento delle dipendenze dell'Azienda Sanitaria "Medio Friuli".

Il corso è aperto a tutti coloro che vogliono smettere di fumare "insieme". La

metodica del corso infatti si fonda sull'auto-mutuo aiuto, in gruppo, condotto da un operatore e coadiuvato da esperti del settore. Il corso si propone di insegnare tecniche e stratagemmi per smettere di fumare agevolmente, ed in gruppo ciò avviene più facilmente.

Per ulteriori iscrizioni ed informazioni telefonare al n° verde 800681515 oppure allo 0432 806650 dalle 8 alle 13 dal lunedì al venerdì.

Sito internet: www.udinec3.fumo.it

Su kries.it il calendario della cultura

E' accessibile agli utenti di internet, da qualche settimana, il sito www.kries.it realizzato dal circolo di cultura sloveno Ivan Trinko.

Si tratta di una finestra, ancora in fase di costruzione, che vuole essere strumento di consultazione e quindi di partecipazione alle tante attività. La parte centrale del sito è infatti dedicata agli avvenimenti che si svolgono, di settimana in settimana, lungo la fascia confinaria della nostra provincia. Accanto al calendario vengono proposte informazioni e attività di alcune delle associazioni culturali e ricreative delle Valli, in particolare dei circoli culturali "Ivan Trinko" e "Rečan", del coro "Matajur", del centro studi Nediza, del Benesko gledališče, della Beneska galerija e della Planinska družina Benečije. Anche il nostro giornale, il Novi Matajur, ha una sua sezione dove, oltre ad avere informazioni sulla storia del giornale e possibilità di contatti con la redazione, è possibile consultare settimanalmente, in formato pdf, la prima pagina del giornale.

Il sito è comunque aperto alla collaborazione delle associazioni che vogliono far conoscere la propria attività. Per informazioni: info@kries.it.

60 let izhajanja Primorskega dnevnika

s prve strani

Množična slovesnost je bila pod ogromnem sotoru na prostoru centra Ervatti pri Briseikih blizu Proseka. Tu se je zbrala več tisočglava množica ljudi.

Nastopilo je preko 200 pevcev, ki jih je spremljala godba na pihala s Proseka. Koncertni del sta dirigirala priznana glasbenika, dirigenta in mentorja Herman Antonič in Marino Ukmar. Pozdrave in recitacije sta podala Drago Gorup, ki je izbral tekste, in Alda Sosič. Pozdrav Dežele FJK je prinesel predsednik deželne sveta Alessandro Tesini, govornik proslave pa je bil Miran Košuta. Popoldanska proslava je podala pravi ljudski utrip.

Tesini je naglasil, kako je pravilno, da imajo Slovenci svojo proslavo. Ne smemo namreč enačiti spominov, ki so različni od zgodovine. Zgodbe in njihovi protagonisti so namreč v marsičem različni in z različnimi usodami. Govornik je ozgosal nam, med Slovenci in Italijani, ki pa se je pričela spreminjati v odporniškem gibanju, ker je združevalo različne ljudi. Opozoril je na besede velikega napisa nad odrom: mir, svoboda, demokracija in sožitje.

Dejal je, da sama svoboda ni dovolj, saj so se v imenu svobode dogajale tudi diktature. Potrebne so se ostale besede: mir, svoboda in sožitje. Tesini je žel buren aplavz, ko je naglasil, da so Slovenci s svojo zgodovino in sedanjo prisotnostjo veliki resurc za vso deželo Furlanijo Julijsko krajino.

Razčlenjen je bil govor univerzitetnega profesorja Mirana Košute. V bistvu pa je govornik zanikal veljavnost revizionizma, ki skuša prilagajati zgodovinska dejstva trenutnim političnim in drugačnim koristim. Košuta je bil deležen mnogih aplavzov. Dejal je, da je bilo odporniško gibanje ljudska sila, ki se je zoprstavila poštasti, ki je evropska in svetovna zgodovina do tedaj se ni poznala. Opozoril je na predvojno zatiranje Slovencev, dejal, da tigrarji niso bili teroristi, ampak prvi bojevniki za svobodo. Vsakovrstno kolaboracijo z okupatorjem je označil kot zločin, povojne pokole, od fojb do domobrancev, pa kot izdajo osnovnih idealov OF in NOB.

Košuta je tudi zavrzel enačbe med nacifasizmom in komunizmom, saj sta fašizem in nacizem imela v svoji osnovi namen podjarmiti druge ljudi, komunizem in socializem pa sta navdihnili želja po osvoboditvi cloveka izpod kapitalističnega izkoriščanja. Drugo je bila stvarnost, ki se je izrodila v diktature. Košuta je naglasil pomen sprave, obenem pa branil zgodovinska dejstva. Tako je jugoslo-



Miran Košuta



Boris Pahor

vanska vojska, ki ji je poveleval Tito, osvobodila Trst, ker je bila priznani del zavezniške antifasistične koalicije. Govornik je ponovno posvaril pred iskrivljanjem dejstev. Kljub temu, da italijanska ustava in ustave drugih evropskih narodov izrecno omenjajo svojo utemeljitev v odporništvu, se množijo poskusi, ki želijo rehabilitirati salojevce v Italiji in domobrance v Sloveniji.

Košuta se je dotaknil današnje stvarnosti, divjega kapitalizma, ameriškega uniteralizma, spopada dveh civilizacij in groženj, ki označujejo sodobni svet.

Poseben poudarek je namenil Primorskemu dnevniku, ki je imel svojega predhodnika v Partizanskem dnevniku, ki je izhajal v tiskarni Slovenija na Vojskem. Dnevnik je šestdeset let spremljevalec življenja Slovencev v Italiji, borec za njihove pravice in za pravice vseh zaslužjenih in razžaljenih.

Velika proslava se je zaključila z navdušujočo Vstajenje Primorske, ki je postala dejansko primorska himna.

Glede Primorskega dnevnika naj zapisemo, da so njegove častitljive obletnice spomnili že v petek, 13. maja v trzaskem Novinarskem krožku. Tu so spregovorili predsednik krožka Fabio Amodeo, odgovorni urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar, predsednik založnika DZP/PRAE Rado Race in predsednik Zadruga Primorski dnevnik, ki je lastnik časopisa, Ace Mermolja. V popoldanskih urah je bilo v prostorih PD v ul. Montecchi srečanje s kolektivom časopisa. Pozdrav sta prinesla predsednik SSO Sergij Pahor in predsednik SKGZ Rudi Pavšič. (ma)

La Pro loco "Val Resia", in queste ultime settimane, sta ultimando i preparativi per partecipare alla rinomata manifestazione regionale "Sapori Pro loco", alla quale ha preso parte fin dalla prima edizione.

La manifestazione, che si svolgerà nei prossimi due fine settimana, sabato 21 e domenica 22, venerdì 27, sabato 28 e domenica 29 maggio, avrà luogo nella prestigiosa sede di Villa Manin di Passariano, sede anche dell'Associazione Regionale fra le Pro loco, organizzatrice della manifestazione.

"Sapori Pro loco" si propone di essere una vetrina di grande qualità dell'enogastronomia regionale. Vi prenderanno arte, quest'anno, ben 35 Pro Loco, provenienti da tutta la regione.

Ogni Pro loco presenta i propri piatti tipici. Eccone solo alcuni per dare un'idea della ricchezza gastronomica regio-

A Passariano la vetrina dell'enogastronomia regionale

I sapori di Resia nella Villa Manin

nale: orzotto di rane, da Magnano in Riviera, crostini di patè di struzzo, da Pozzuolo del Friuli, cinghiale allo spiedo, da Passariano, gamberi con salsa alle erbe, da Morsano al Tagliamento, dolce "spaccafumo", da Cordovado, l' "ocikana", bocconcini di polenta conditi con burro fuso, formaggio e latte caldo, da Lu-severa, vini tipici dei Colli Orientali da Premariacco.

Come si può vedere, tante bontà gastronomiche spesso poco conosciute e che, grazie a questa manifestazione, posso-

no essere degustate e conosciute. La Pro loco resiana proporrà i tipici gnocchi ripieni detti "calcüne" che venivano preparati in occasione delle grandi feste e il frico resiano, accompagnato dalla polenta.

Per tutta la durata della manifestazione saranno presenti, inoltre, gli arrotini di Stolvizza che provvederanno a fare buona dimostrazione di affilatura di coltelli, forbici e quant'altro.

Tra le manifestazioni collaterali previste, sabato 21 alle ore 21.00 è in programma lo

spettacolo musicale con, tra gli altri, la banda musicale "Nabrezina" di Aurisina.

Domenica 28 alle ore 17.00, invece, è in programma Danzaeuropa folk 2005 con i gruppi folkloristici "Punat" e "Vindija" dalla Croazia, "Razdor" e "Sava" dalla Slovenia, "Almrausch" e "Klagenfurt-Worthersee" dall'Austria, "F. Angelica" e "Pasian di Prato" dal Friuli Venezia Giulia.

Non mancheranno mostre, attività ludiche per bambini, convegni e manifestazioni ricreative. (In)



V torek, 10. maja, je bilo v šoli na Zagi pri Bovcu povratno srečanje otrok iz Rezije, Tablje in Zage v okviru projekta Interreg "Europa insieme - Skupaj v Evropi", ki ga vodi Dvojezično didaktično ravnanje iz Spetra. Otroci iz Rezije in Tablje so se na Zago pripeljali z avtobusom, za njimi pa je z avtomobili prišla kar lepa skupina staršev, predvsem tistih iz Rezije. Srečanje je uvedel ravnatelj bovske šole Andrej Mlekuž, pod katero spada podružnična šola Zaga, z izrazi zadovoljstva nad druženjem in željo, da bi zdaj, ko je padla pregrada meje, Kanin lahko postal element združevanja in sodelovanja. Sledili so seveda otroci, ki so s petjem, plesom in igro dokazali, da znajo premagovati vse pregrade, kot je ob koncu podčrtala ravnateljica iz Moznice Beatrice Polli. Po nastopu, ki so ga sklenili tako, da so vsi skupaj zaplesali rezijansko "Lipa ma Marica", so se otroci skupaj okrepčali in poigrali, učitelji pa so se medtem dogovorili o nadaljnjih oblikah sodelovanja. Namen projekta je namreč prav v tem, da vzpostavi stike, ki bodo trajali tudi vnaprej. V tem tednu pa je bil na vrsti Cedad, kjer so se šole, ki sodelujejo v projektu, v torek pokazale na odru gledališča Ristori. Več o tem pa bomo zapisali v naslednji številki

"Poklon Benečiji" a Cividale

"Poklon Benečiji", "Omaggio alla Benecia", così si chiama il progetto voluto dall'Unione emigranti sloveni, che ha coinvolto i cantanti Bobby Solo e Miani nella realizzazione di un cd che sarà presentato venerdì 27 maggio alle 21 nel teatro Ristori di Cividale. "La presentazione di questa composizione, elaborata a partire dal ricchissimo patrimonio musicale della Benecia nella nostra lingua slovena, e che entrerà a far parte di un circuito nazionale ed internazionale - spiega il presidente dell'Ues Dante Del Medico - vuole essere uno stimolo ad approfondire la conoscenza di una comunità e di un territorio che proprio sulla proposizione all'esterno delle sue peculiarità crede di poter giocare una carta importante per il suo futuro che non immaginiamo assolutamente ridotto a curiosità etnolinguistica, bensì ad una casa possibile anche per le future generazioni".

Lettera al giornale

"Troppe sviste a S. Pietro, il 'veteroslavo' non c'è più"

Lo scorso anno ho assistito al cambio dell'amministrazione del nostro Comune.

Poco dopo ho assistito al convegno organizzato dalla nuova amministrazione sulla lingua e cultura delle nostre Valli. Tra i relatori neanche uno che spicciasse una parola della nostra parlata. Tutti però d'accordo sulla salvaguardia e lo sviluppo della nostra lingua e tutti perdutoamente innamorati della nostra cultura. Tra questi innamorati spiccava addirittura un generale. La cosa più comica è stata che il sindaco ha "letto" le conclusioni del convegno. Immagino sapesse in anticipo cosa avrebbero detto i relatori e ha scritto in anticipo le con-

clusioni. Resta il fatto che anche la nuova amministrazione ha dichiarato apertamente che la nostra "parlata" e la nostra cultura sono uniche e vanno salvaguardate e coltivate.

A Natale è arrivato poi nei bar e nelle bacheche un volantino con il quale il sindaco e gli amministratori auguravano buone feste e buon anno. Si erano naturalmente dimenticati della loro popolazione veteroslava (lapsus?) giacché il volantino era rigorosamente solo in lingua italiana.

Da quello che ho capito anche al convegno, la spiegazione potrebbe essere che: gli Slavi non sanno leggere, quindi è inutile scrivere. Forse gli amministratori sono

passati di persona a fare gli auguri agli Slavi "oralmente"? Ora il comune ha organizzato i centri vacanza con proposte di laboratori di recitazione, folclore friulano, giochi ed animazione in inglese, spagnolo, tedesco e francese. E il "veteroslavo"? Anche in questo caso c'è stata una svista?

Già che ci sono voglio fare qualche considerazione anche sulla situazione della Chiesa.

Anche in questo caso tutti, e ripeto tutti: papa, vescovo, parroco, parrochiani, amministratori di sinistra e di destra, compreso il "Dom" sono d'accordo che la nostra lingua e cultura anche religiosa sono uniche e vanno salvate. Come

mai allora nelle nostre chiese, nelle messe ufficiali e domenicali, non possiamo nemmeno farci il segno della croce oppure recitare il Padre nostro o leggere una lettura nella nostra lingua? Allungheremmo la messa di pochi secondi, facendo però felici molti della nostra gente (lo fanno nella Val Torre da tanti anni).

Continuiamo a fare la messa in sloveno una volta al mese il sabato sera come per i cristiani delle catacombe e le altre rigorosamente in italiano, continuando a dividerci.

Ma se siamo tutti d'accordo almeno sul dialetto?

Spero che il sindaco e qualche responsabile ecclesiastico mi chiariscano le idee. Vogliamo continuare con i proclami o vogliamo farci vedere qualche cosa di concreto? Finora l'unica cosa chiara, umiliante e vergognosa, è che continuano a prenderci tutti per i fondelli!!!

Lettera firmata

RISULTATI

PROMOZIONE

Juventina - Valnatisone

ESORDIENTI

Pasian di Prato/C - Valnatisone

PULCINI

Moimacco/A - Audace/A

Moimacco/B - Audace/B

PLAY-OFF AMATORI

1-1 Ziracco - Filpa

PLAY-OFF CALCETTO

1-3 Paradiso dei golosi - Braidemate

PROSSIMO TURNO

7-1

7-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Chiavris

PULCINI

Audace/A - Moimacco/A

Audace/B - Moimacco/B

PROSSIMO TURNO

ESORDIENTI

Valnatisone - Chiavris

PULCINI

Audace/A - Centro Sedia/A

Audace/B - Centro Sedia/B

PLAY-OFF AMATORI

Ziracco - Filpa

CLASSIFICHE

PROMOZIONE (FINALE)

Muggia 60; Pro Cervignano 55; Juventina

52; Mariano 49; Santamaria, Sangiorgina 44; S. Sergio 43; Ronchi 38; S. Giovanni, Ruda 40; Fincantieri 39; Costalunga 35; Buttrio 34; Cividalese 29; Valnatisone 25; Gallery Duino 16.

Promossa in Eccellenza: Muggia; agli spareggi per la promozione in Eccellenza: Cervignano, Juventina e Mariano; retrocedono in Prima categoria: Cividalese, Valnatisone e Gallery Duino.

La Filpa di Pulfero ipotizza il passaggio alle semifinali del Collinare battendo fuori casa il Ziracco

Chiuch apre la strada dei play-off

La Valnatisone abbandona il campionato di Promozione con un pari
Gli Esordienti vincono a Pasian di Prato, due sconfitte per i Pulcini

Si è chiusa domenica 15, sul campo di Sant'Andrea a Gorizia, l'avventura nel campionato di Promozione della Valnatisone. La formazione valligiana guidata da Marco Billia è riuscita a portare a casa un buon pareggio riequilibrando nel finale le sorti dell'incontro grazie alla trasformazione dagli undici metri di Giuliano della massima punizione. Nelle ultime esibizioni i ragazzi del presidente Daniele Specogna, già retrocessi, sono riusciti ad inanellare una serie positiva di risultati, che hanno generato gran rammarico da parte dei dirigenti per la salvezza precedentemente gettata al vento.

La vita continua... e la società ha già iniziato ad impostare il lavoro per la prossima stagione con la squadra maggiore che giocherà in Prima categoria ed al cui timone è stato riconfermato Marco Billia.

Venerdì 20 sera a Scrutto di San Leonardo è in programma l'assemblea dell'Audace che rinnoverà il suo direttivo e cercherà di programmare il proprio futuro. Diversi sono i problemi sul tappeto che verranno analizzati dalla dirigenza che si augura di vedere in sala i rappresentanti dell'amministrazione pubblica assenti nell'ultimo incontro.

La finalissima del "Trofeo Angelo Mocarini" tra le vincenti dei gironi provinciali, programmata per il 28 maggio al polisportivo comunale di S.



Patrick Chiuch
(Filpa Pulfero)

Pietro, è stata spostata a sabato 4 giugno, alle 17.

Ritornando al calcio giocato, da segnalare il successo degli Esordienti nella penultima giornata del campionato di Primavera. Con una rete

per tempo i ragazzini allenati da Gianni Drecogna hanno superato a Pasian di Prato gli amaranto andando in gol con Matteo Cumer, Nicola Strazolini e Samuel Zantovino, che ha trasformato un calcio

di rigore. La massima punizione è stata concessa per l'atterramento patito da Federico Cedarnas che, partito dalla tre quarti del campo, con una travolgente azione è stato stesso in area dall'intervento contemporaneo di due difensori avversari. Sabato 21 maggio alle 15.30 al polisportivo Angelo Specogna di S. Pietro gli Esordienti ospiteranno gli udinesi del Chiavris.

La partita di recupero contro la formazione dell'Union'91/B la Valnatisone dovrebbe giocarla, salvo imprevisti, sabato 28 sempre a S. Pietro.

Due sconfitte dei Pulcini dell'Audace a Moimacco. La rete della bandiera per la formazione A è stata realizzata da Ciro Mazzola.

La rete messa a segno da Patrick Chiuch al 10' del primo tempo ha permesso alla Filpa di Pulfero di ritornare a casa venerdì 13 sera, da Ziracco, con un'importante ipotesi sul passaggio alla gara di semifinale dei play-off del campionato Friuli Collinare.

Sabato 21 è in programma sul terreno di Podpolizza di Pulfero la gara di ritorno con la formazione di Ziracco che vede favorita la formazione locale.

Nella serata di martedì 17 si è giocata a Merso di Sopra la gara di ritorno dei sedicesimi dei play-off del Friuli Collinare tra il Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone e la Braidemate.

Paolo Caffi

Velodromo, vanno ultimati i lavori

La stagione agonistica della Società Sportiva Dilettantistica "Tutti in pista a San Giovanni al Natisone" sta per entrare nel vivo. Il primo appuntamento in calendario, un Master regionale su pista con prove di scratch e corsa a punti riservato a Esordienti, Allievi e Juniores, in programma martedì 17 maggio, slitta di una settimana, a martedì 24.

I motivi vanno addebitati al ritardo con il quale sono iniziati i lavori previsti al velodromo di S. Giovanni. "L'impianto - come afferma il presidente della società "Tutti in pista", Giovanni Cappanera - necessita innanzitutto di lavori urgenti in modo da garantire il pieno e sicuro utilizzo da parte degli oltre cento ragazzi e ragazze iscritti al nostro velodromo. E' stato appena installato un pannello di plastica speciale antivento attorno alla pista, ma molto resta ancora da fare. Va rivisto il manto di cemento della pista, che presenta numerose incrinature, vanno infine allestiti alcuni box sotto la tribuna che la nostra società dovrebbe utilizzare quali ufficio e ma-



Giovanni Cappanera

gazzino. Il Comune di S. Giovanni al Natisone, proprietario del velodromo dal 2002, ci aveva garantito che i lavori, già prima di maggio, si sarebbero conclusi, non costringendoci così, come in effetti è avvenuto - sottolinea Cappanera - a rinviare l'inizio dell'attività agonistica. Va ricordato - conclude il presidente di "Tutti in pista" - che il nostro velodromo è Centro di avviamento alla pista per le province di Gorizia, Trieste e Udine".

Nel corso dell'ultima riunione del consiglio direttivo della società, tenutasi lunedì 9 maggio scorso, si è deciso di includere quale revisore dei conti I-lario Gobbo.

In bici da Savogna a Salò, basta un giorno

Da Savogna a Salò sul Lago di Garda (300 km) in un solo giorno... in bicicletta.

Niente è impossibile per quei due: Marino Iussig e Roberto Giacomini infatti domenica 8 maggio, con grande determinazione, alle 5.30 del mattino decidono di partire con la bici ed in spalla gli zaini ben carichi di ogni ben di Dio preparato dalle mogli.

L'obiettivo è di raggiungere la casa natale di Roberto in un paesino vicino a Salò (BS) distante circa 300 km dalla partenza, ed il tutto da farsi in un giorno. Dubbi ce n'erano in quantità vista l'età di Marino (quasi 50) e la poca confidenza con le lunghe distanze di Roberto (ha la bici da meno di un anno). I due ben presto si rendono conto che la giornata è di quelle speciali, bel tempo fin dalle prime pedala-

te, ritmo costante sempre sopra i 30 km orari. In poco più di 3 ore e mezza sono già a Treviso, subito dopo la prima tappa a Castelfranco Veneto, dove si rifocillano e si rifanno l'occhio con le bellezze locali, poi Cittadella, Vicenza, Verona ed infine eccoli sul lago di Garda a Peschiera per un buon meritato gelato.

Sono circa le 16, la temperatura è molto più alta che a Savogna (27 gradi all'ombra) ma al sole, come lucertole, ci sono altre bellezze locali. Roberto non vuole ancora avvertire la mamma che ormai stanno arrivando nei paraggi di casa, vuole fare a tutti una sorpresa visto che il loro arrivo era stato programmato per le 20 circa. Persino il chilometraggio è inferiore alle aspettative: nelle vicinanze del cortile di casa il computer della bici



segna 292 km, ma loro, ormai decisi a raggiungere la mitica barriera dei 300 km, svoltano per altre frazioni per completare la distanza. Alle porte del paesello Roberto avvisa con il telefonino la famiglia del loro imminente arrivo e la trova schierata sulla strada per rice-

verli: finalmente eccoli che si presentano affiancati e trionfanti (avevano deciso di evitare lo sprint finale... per non travolgerli). Alle 17 termina la loro impresa.

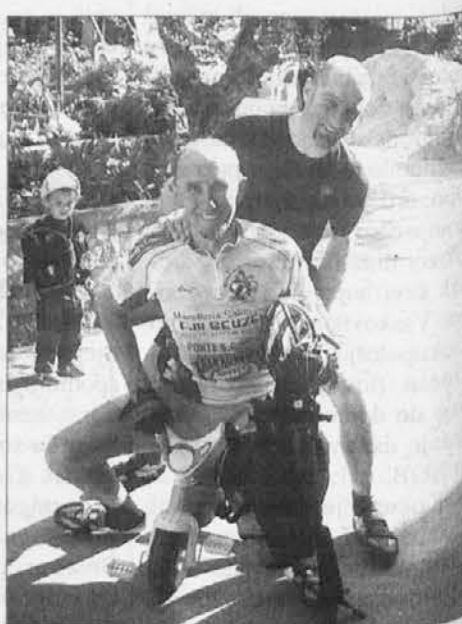
Questa avventura era stata programmata un mese prima per il 35° compleanno di Ro-

berto, ma tutto era saltato a causa del maltempo. L'8 maggio, invece, festa grande per mamma Martina che guarda caso festeggia anche il proprio compleanno.

La serata prosegue in famiglia in un'atmosfera di gran festa con papà Giuseppe in-

contenibile per l'entusiasmo provato nel vederli arrivare ancora vispi e scherzosi.

Adesso un piccolo break in attesa del giorno in cui Mary regalerà a Roberto la felicità di diventare papà (tra due mesi circa), poi riprenderanno gli allenamenti...



Petdeset liet mož an žena

Norina an Aldo Ciccone iz Špietra

Vsak bi zvestuo podpisu za imiet tako lepo družino an v nje objemu praznovat zlato poroko. Tuole sta zaslužila Norina Scignaro (Kocarino-va) an Aldo Ciccone iz Špietra. Zapozena sta se v Nediških dolinah, kjer sta obadva živiela. Hodila sta plesat obadva an takuo je ratalo, de sta se zaljubila. Norina je dielala tu Milane an Aldo, ki tekrat je

vozu kamjone, je pogostu pokuku v tisto miesto. Sta se oženila 11. obrila lieta 1955. Hitro so jim parsli dielat družbo tarje otroc: Nino, Daniele an Marina. Norina an Aldo sta puno skarbiela za nje, an potlè tudi za nevieste Vilmo an Marino an za zeta Renata. Njih sarce pa je takuo veliko an pun ljubezni, de kar so ratali noni, so sparjel v njih natu



ruočju tudi navuode, sedam jih je: Giacomo, Ilaria, Ago-

stina, Piero, Paolo, Natalia an Dora. Puno ljubezni v njih hiši ja, pa tudi težav. Pa vsi kuppe so preomagat vse an takuo so imiel srečo se veselit za telo lepo, pru lepo zlato poroko.

Norini an Aldo želmo tudi mi se puno liepih reči, saj sta jih zaslužila an Buog jim di gnado uzivat veliko ljubezan, ki njih otroc an njih družine imajo do njih, se puno an puno liet.

Circondati dall'affetto di tutti i loro cari, hanno festeggiato le nozze d'oro Aldo Ciccone e Norina Scignaro (Kozarinova) di S. Pietro al Natisone. La loro esperienza familiare è stata ricca di soddisfazioni anche se non sono mancate le difficoltà ed i problemi, che però sono stati affrontati sempre con il coraggio e la serenità che le hanno fatte superare e dimenticare in fretta.

Lui, Aldo, famoso in tutte le Valli in quanto per quasi 30 anni autista delle corriere Rosina, originario di Oculis an-

che se nato nella lontana Sicilia negli anni del primo dopoguerra, ha incontrato la sua Lei ad Azzida nei locali da ballo delle Valli nei primi anni cinquanta e ha potuto frequentarla assiduamente a Milano dove si era recata a servizio e dove Aldo, allora autista di camion, spesso capitava con i suoi viaggi. L'11 aprile 1955 si sono sposati a S. Pietro e in quattro anni, nella piccola casa di Azzida hanno messo al mondo i tre figli (Nino, Daniele e Marina) che oggi sono con loro e che gli hanno dato la felicità di veder crescere ben sette nipoti: Giacomo, Ilaria, Agostina, Piero, Paolo, Natalia e Dora, con la collaborazione preziosa delle nuore Vilma e Marina e del genero Renato, che essendo il fotografo dell'occasione non compare nella fotografia!

Li vediamo tutti nel rinomato locale "La Cascina" di Sorzento in un'immagine d'assise che li ritrae ancora felici e innamoratissimi!!!



Miljo an njega mlada muroza Romana sta sla v miedihu.

- Kateri je vas problema?

- Gospuod dohtor - je jau Miljo - imamo seksualne probleme, nismo sigurni ce znamo pravo ljubiti! A moremo popravat tle na vasi rahli pastiejce? Magar nam daste kajšan nasvet.

- Za glih reč ist nitem an seksualni terapeut al pa ginekolog. Muoreta iti h kajšnemu drugemu miedihu.

- Ne, ne, gospuod dohtor. Mi drugi imamo samuo na vas!

- Ben nu, na bo za ankrat.

Miljo an Romana sta se ničku polegnila na pastiejco an nardila, kar sta zeliela.

- Za vam odkrito poviedat, mi se zdi, de nitemata obednega problema! - jim je poviedu miedih.

- Oh ja, gospuod dohtor, za donas. Pa bi bluio buojs popravat se kajšan krat...

Dva dni potlè, Miljo an njega muroza sta bla ze nazaj na tisti pastiejce. Pa kadr, kajšan tiedan potlè, sta se nazaj parkazala, miedih jih je ustavu na vratah an jim je resno jau:

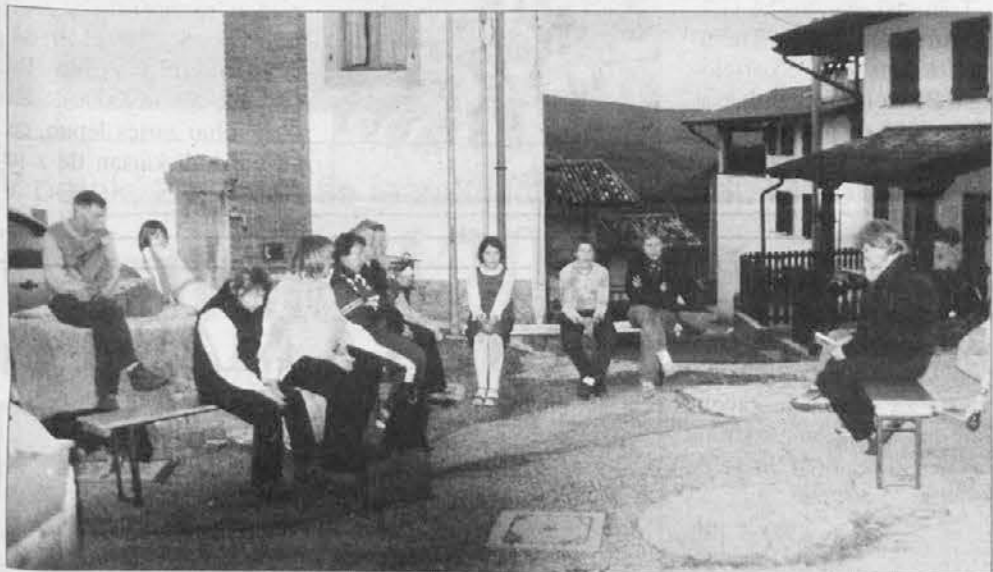
- Moji dragi mladenci, vi dva nitemata obednega seksualnega problema. Al mi morete poviedat, zaki sileta hodit ljubiti tle v muoj ambulatorjo?

- Beh, za vam poviedat resnico - je jau Miljo - na moremo iti ljubiti na muoj duom, ker so moji starsi. Na moremo iti na duom moje muroze zatuo, ki so nje te starsi! Za iti v kajšan hotel vprašajo stuio evro an mi drugi jih nitemamo! Vi imate 'no rahlo pastiejco, ki na kosta nič, plača vse mutua!

Du spitale v Čedade adna mlada an liepa žena je ležala na nosilnici sliečena do nazega an pokrita z arjuho, ze napravjena za operacjon za apendicite. Čakala je na koridorje pred salo operatorjo, kadr se ji je parblizu an moš z bielimi viertuham, ki je uzdigu gor arjuho, pokuku pod njo an su napri. Potlè je pasu se ankrat, an se ankrat. Te cetarti krat žena je poprašala:

- Gospuod dohtor, a bom se dugo čakala za operacjon?

- Ka' viem ist! Ist sem Franko pitor, ki bajšan koridor!



Sviet se je preobarnu, an tle par nas. Pa vseglih adne naše navade živijo le napri. Maja smo vsi hodil pruot vičer molit rožar pred kajšnim znamunjam v vasi, bluio je vič judi po vaseh, tekrat... pred rožarjam an potlè smo se otroc lovil po vasi, seda nie vič takuo, pa h rožar hode še kajšan... Ku go par Ješičah. Gor se ušafajo vsako vičer, napri mole Anita Balentačjova. An vsi zad za njo. Te stari se zmislejo, kakuo se je molilo an kakuo se še moli, te mladi an otroci se pa učjo an za šigurno bojo pejal napri telo navado

SVET LENART

Skrutove Hitra smart

Na naglim je zapustu tel sviet Sergio Gariup iz Skrutovega. Imeu je 62 liet.

Sergio je dielu puno liet na suoli v Skrutovem, kak cajt

od tegà je biu šu v penzjon, pa je nimar kiek dielu. Takuo an tisti dan, kar njega žena Teresa (Terlicher po prejmku, Roščova po domače iz Podutane) se je varnila iz diela (tudi ona diela na suoli) an ga nie ušafala v hiši, je bla šigurna, de je dielu kiek v varte, al blizu hiše al pa ta par buš-

lah. Pru tle ga je ušafala. Njega sarce nie tuklo vič.

Z njega smartjo je v veliki žalost pustu njo, njih sina Andrea an njih hci Lauro, sestre, kunjade, navuode, tastu an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v petak 13. maja popudan v Podutani.

Puno judi, zaries puno, mu je parslo dajat zadnji pozdrav an se stisnili okuole žalostne družine.

PODBONESEC

Gorenj Marsin Žalostna novica

Po dugi boliezni an tarplienju nas je zapustu Valentino Zorza, po domače je biu Lah, vsi so ga klical "Alpino". Imeu je 72 liet. Valentino je ziveu sam tam na duome: adna sestra, Anita, živi v Rualis, ta druga, Maria, pa du Uidne. Lepuo so skarbiele za anj, priet, ko je biu zdrav, posebno pa seda, ki je biu bolehav. Z njega smartjo je v žalost pustu nje, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Z njega smartjo ostane v vasi zaparta še adna hiša.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v torak 10. maja zjutra v Gorenjim Marsine.

Marsin Žalostne oblietnice

Voglio ricordare con grande affetto e amore i miei due uomini più cari.



Papà Celestino Medves, che ci lasciò il 31 maggio 1953 all'età di 44 anni. Troppo giovane.

Così pure il mio adorato fratello Antonio, il 21 maggio 1995, all'età di 47 anni.

Gli anni passano, ma il ricordo è sempre vivo e così pure il mio affetto e la mia preghiera quotidiana. E sono sicura che entrambi ci proteggono e guidano da quel posto meraviglioso che è il cielo dei giusti.

Sempre unita nello spirito, vi porto nel mio cuore.

Za nimar v mojim sarcu,
Vostra Gemma



SOVODNJE

Smart parlietne žene

V videmskem spitale je umarla Antonia Bernich, uduova Guion, Nina po domače. Učakala je 83 liet.

Nina je živiela sama tan na duome, pogostu pa jo je hodiela gledat an je lepuo skarbiela za njo navuoda Milena. Na telim sviatu je zapustila njo, sestro, kunjade, navuode, pranavuode an drugo zlahto.

Venčni mier bo počivala v Sauodnji, kjer je biu nje pogreb v četartak 12. maja popudan.

Tarčmun Zbuogam Gildo

Buog je poklicu h sebeb adnega našega vasnjana, ki je tele zadnje cajte puno pretarpeu. V videmskem spitale je umaru Gildo Petricig - Polauscaku po domače. Imeu je 76 liet. Gildo tele zadnje cajte ni biu pravega zdravja, za anj solepuo skarbiel njega žena Santina, hčere Pia an Sonia, sin Marco an njih družine an tuole mu je pomagalo prenest tarplienje an težave.

Z njega smartjo je v žalost pustu nje, navuode Luca an Simone an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v pandiejak 16. maja zjutra na Tarčmunu.

Hčeri Pii an zetu Valeriu, navuodu Lucu an vsiem v družini naj gredo kondoljance tudi od Planinske družine Benecije.

CLUB ALPINO ITALIANO - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone
giovedì 27 maggio, ore 20.30

LADAKH

Un po' in bici il resto a piedi

Giuseppe Zanini presenta
la sua avventura in India

sabato 29 maggio

escursione a Calla

in occasione della 5ª Giornata nazionale dei sentieri

Concorso internazionale di poesia inedita
Percorso ad anello per escursionisti

Dislivello: 700 m, compresi i dislivelli
Tempo complessivo: 4 ore, escluse le soste

Ore 8.30: ritrovo a Stupizza in comune di Pulfero, parcheggio a fianco del fiume Natisone

Per maggiori informazioni visitate il sito www.caicivale.it alle pagine della Sottosezione, oppure scrivete all'indirizzo sottosez.valnatisone@libero.it

Per informazioni: Battistig Pio tel. 0432 727482, Pausa Gianluigi tel. 0432 723378

Buon compleanno cara nonna Anna

Vse narbuojše ji želijo navuodi Samuele an Letizia

Draga nona Anna, vse dobre ti želimo za tvoj rojstni dan, ki bo pru tel miesac.

Bohloni za takuo, ki lepuo skarbis za vse nas.

Ka bi bluo, če bi te na imiel? Te imamo puno puno radi.

Samuele e Letizia fanno gli auguri a nonna Anna di S. Pietro che in maggio compie gli anni e la ringraziano per tutto quello che fa per loro: per la pazienza che ha, per le storie che racconta, per le coccole, per i giochi che fa con loro, per i pranzetti deliziosi della domenica... Grazie nonna e tanti, tanti auguri!

(A fare gli auguri ad Anna sono Samuele di Ussivizza,

che ha 4 anni e mezzo ed è figlio di Orietta Zufferli e Stefano Dugaro, e Letizia di Sor-

zento, che ha 20 mesi ed è figlio di Barbara Zufferli e Federico Fon).



Pridita runat vaše štrukje v Kobarid!

Miesca junija bo v Kobaridu senjam, med drugimi stvarmi organizajo tudi "Strukljado", ki bo v saboto 18. junija ob 15. uri na targu v Kobaride.

Organizatorji (restavracija Kotlar Kobarid, Turistično društvo Kobarid in K.s. Kobarid) vabijo, klicajo družine, hotele, restavracije, gostilne, krožke, društva, šule iz Trente, Bovškega, Kobariskega, Tolminskega, Baške Grapce, Sentviske planote, Trebuse, Cerkljanskega, Skofjeloškega, Benecije in drugih krajev Slovenije, da pridejo v Kobarid kazat, kakuo znajo oni napraviti štrukje.



Takuo, ki vsi vesta, štrukje so stara slovienska dobruota. Parve ricete o njih jih usafamo v graski kuharski knjigi (libro di ricette di cucina) iz lieta 1589. Do seda se je zbralo nih 60 ricet za štrukje, naj tiste kuhane v ponu, naj kuhane na pari al pa ocvarte.

Tisti dan, ki bo strukljada v Kobaride, tisti, ki pride bo muoru pokazat, kakuo jih zna parpravit. Parnest bo muoru za sabo se 20 štrukju, ki jih bojo ponudili obiskovalcem (ai visitatori).

Na bo obedna gara za pokazat duo je narbuj pridan, an keri štrukje so te narbuj dobri, vsi tisti pa, ki bojo sodeloval, pokazal an parpravli štrukje ponesejo damu priznanje, rikonošiment an tudi an liep senk.

Za vse druge novice poklicita v restavracijo Kotlar (00386 - 5 - 3891110) al pa TD Kobarid - Vojko Hobič (00386 - 5 - 3890000).

Bi bluo zaries lepuo, če bi šu gor tudi kajšan tle z nase Benecije.

Purton par Mašerah za novice

Sonia je puno liet živiela v Ferrari, kjer je študjela na Univerzi an dol v tistim miestech je zapoznala adnega barkega puoba, ki se klicje Alberto. Ceglih ona se je varnila damou tle h Mašeram potlè, ki se je lepuo laureala, z Albertam sta se le naprej snubi-

la dok... je paršu tisti liepi dan, ki sta se oblubila, de bota živiela kupe za nimar ku mož an zena.

Na zalost za vse vasnjane Alberto nan je peju proc našo Sonio not dol v Rovigo! Tuole se je zgodilo v saboto 16. obrila, kar Sonia Cudrig an

Alberto Benvegnù sta se oženila tle par Mašerah v naši majhani cirkvi.

Sonia, ki je Miheliecja, ima tle v vasi skor vso nje zlahto, saj tata Livio an mama Dina Velicaz sta oba rojena tle par Mašerah. Takuo, de an Velikacova družina se je veselila tist dan z mladimi novicami. Nona Gustina ima puno rada vse nje navuode an h mal bo nazaj bižnona: parvi krat je ratala, kar se je rodila Giulia. Seda tu kak miesac nje navuode ji senkajo tri prnavuode. Trikrat bižnona tu malo cajta!

Festa za novice je začela ze an dan priet, kar parjatelj od Livia so napravli an velik purton, ki je biu naret za praznovat ne samuo novice ma tud "preside". Takuo je bluo napisano nad purtonam!

Alberto an Sonia bojo preca tata an mama an za tole njih novuo življenje, ki so niku začeli, in želmo puno puno zdravja, veseje, sreče an naj se na mai pozabejo de tle par Mašerah imajo nimar adno lepo vas, parjatelje, zlahto, veliko družino, ki radi jih čakajo.

Tamori



PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

nedelja 29. maja S kolesom v Kobarid In bici a Caporetto

ob 8.45 se zberemo pred dvojezično šolo v Spietre - ob 9.00 odhod proti Kobaridu - ob 11.00 prihod v Kamp Koren - ob 12.00 kosilo (vsak naj poskarbi za se, je možnost pojesti kaj tudi pri kampu Koren) - popoldne povratek proti domu

Vsak mora imeti dokumente za čez mejo - Otroci morajo imeti čelado an jih morajo stari spremljati
Če bo slabo vreme izlet odpade

Info: Igor tel. 0432/727631

15., 16. in 17. julija Gran Sasso

Zaradi organizacijskih potreb (avtobus in prenočišče v koci) se je treba vpisati do sobote 28. maja
Per motivi organizzativi (pullman e pernottamenti presso il rifugio) è necessario iscriversi entro sabato 28 maggio.

Info in vpisovanje: Germano tel. 0432/709942 - 727991

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 28. maja ob 19. uri
v Kravarje
v cirkvi svete Lucije

Mašavu bo monsinjor Marino Qualizza
Pieu bo pevski zbor iz Livka

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak ob 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje

v pandiejak an petak od 11. ure napri (parbližno)

v sriedo od 9. ure napri

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30

v torak an petak od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30

t. el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15

v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081).

Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trest / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

SMARRITO CANE

Smarrito sul Matajur
un cane di razza
Golden Retriever, con
collare blu.
Si chiama Ron ed ha
tre anni.
Se qualcuno lo trovasse
è pregato di chiamare
al numero telefonico
00386 41 743584

Kam po bencino Distributori di turno

NEDIEJA 22. MAJA

Cemur

Agip Cedad
(na ciesti pruoti Vidmu)

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 21. DO 27. MAJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 20. DO 26. MAJA
Podbuniesac tel. 726150

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Spietar: do nedieje 22. maja